

NOYERS PONT MAUGIS


SITE de
mémoire
du Pays Sedanais

La Marfée



Panorama de la Bataille de 1870. Musée du Château fort



 Haut lieu stratégique du Pays sedanais, la colline de La Marfée domine la vallée de la Meuse, face à l'Ardenne et permet d'embrasser d'un seul regard l'horizon en devant les provinces wallonnes. Ici rôdent les ombres du chevalier Renaud, du cheval Bayard, de l'enchanteur Maugis, des fées et des sorcières... Bordé au nord par la Meuse et au sud

par la Bar, la Marfée qui se prolonge à l'ouest jusqu'à la Croix Piot a été le théâtre de nombreuses batailles. Le souvenir de celles des trois guerres franco-allemandes (1870, 1914-1918, 1939-1945) est présent dans toutes les mémoires. Noyers est toujours aujourd'hui un haut lieu mais il y souffle un esprit de paix et de réconciliation.



Limiting the Sedanese region in the south, the hill of 'La Marfée' has a view on the Meuse valley, opposite the Ardennes and allows one to behold the horizon and to make out the Walloon provinces. Here wander the shadows of Renaud the knight, of Bayard the horse, of Maugis the enchanter, of fairies and witches...

Limited in the North by the Meuse and in the South by the Bar, La Marfée which extends in the East as far as the Croix Piot has been the theatre of many battles. The memory of those fought during the three French-German wars (1870, 1914-1918, 1939-1945) has never been forgotten.

Today, Noyers, on its summits, is a place of peace and reconciliation.

Battle of Marfée

July 6, 1641

Passer by, take a moment of silence to honour this place...

On this smooth hill, an exceptional event takes place in the depth of the seventeenth century, at a time when absolutism prevails. The defeat of a royal army, that of Louis XIII, by that of the minor sovereign prince of Sedan, who, like his father Henri de La Tour d'Auvergne, former comrade of Henri IV, has turned his fortress into a meeting place for all the plotting princes determined to kill Richelieu, the centralizing Prime Minister.

With the intention of bringing the plotters to heel, the royal army, commanded by the Marshal of Châtillon arrives on this hill. With the help of the Count of Soisson, and strengthened by a detachment of the St Empire, the fearless prince - Cavalier Frederic - Maurice (who has learnt the military profession in Holland with his younger brother, the great Turenne), crosses the Meuse, makes his way around the hill, meets and combines with Soisson, and they put the fine royal army to rout (3600 prisoners !). Then the wind changes for the Sedanese prince. Soisson has been killed. The imperials are off again. Louis XIII and Richelieu arrive in Donchery with 26,000 men. Magnanimous, they forgive Turenne's elder brother.

Has Frederic-Maurice calmed down? Wild boars will be stubborn! Involved in the following plot, against Louis XIII's favourite, Cinq-Mars, it is only through giving up his principality to France that he escapes beheading in 1642.




La bataille de la Marfée 6 Juillet 1641

Passant recueille-toi. Sur cette colline sans aspérité, il s'est produit un évènement exceptionnel, au cœur de ce XVIIème siècle où triomphait l'absolutisme : la défaite d'une armée royale, celle de Louis XIII, par celle du petit prince souverain de Sedan, qui comme son père Henri de La Tour d'Auvergne, ancien compagnon de Henri IV, avait fait de sa forteresse, le rendez-vous de tous les princes comploteurs décidés à tuer Richelieu, le 1er Ministre centralisateur. Venue pour mater les comploteurs, l'armée royale commandée par le maréchal de Châtillon arriva sur cette colline. Aidé du Comte de Soissons, et renforcé par un détachement du St Empire, l'intrépide Prince - cavalier Frédéric -Maurice (il avait fait ses armes en Hollande avec son jeune frère, le grand Turenne), franchit la Meuse, contourna la colline, fit sa jonction avec Soissons, et ce fut la débandade de la belle armée royale (3600 prisonniers !). Puis le vent tourna pour le prince sedanais. Soissons avait été tué. Les Impériaux étaient repartis. Louis XIII et Richelieu arrivaient à Donchery avec 26 000 hommes. Magnanimes, ils accordèrent le pardon au grand frère de Turenne. Frédéric-Maurice était-il calmé ? Un sanglier, c'est têtù ! Ayant trempé dans le complot suivant, celui du favori de Louis XIII, Cinq-Mars, tombé en disgrâce, il ne sauva sa tête qu'en abandonnant sa principauté à la France : en 1642.

Les armoiries du rattachement de la Principauté au Royaume de France par A. Sartelet



 Der Hügel von La Marfée stellt die südliche Grenze im Pays Sedanais dar, dominiert das Maastal gegenüber der Ardenne und, lässt man seinen Blick Richtung Horizont schweifen, dann kann man die wallonischen Provinzen erahnen. Hier trieben sich die Ritter Renaud und Bayard herum, ebenso wie der Zauberer Maugis, Feen und Hexen...

La Marfée, im Norden von der Maas und im Süden von der Bar gesäumt, zieht sich im Westen bis Croix Piot hin und war der Schauplatz zahlreicher Schlachten. Die Erinnerungen an die deutsch-französischen Kriege (1870, 1914-1918, 1939-1945) sind immer noch da.

Noyers ist heute ein Ort, an dem ein Geist des Friedens und der Versöhnung herrscht.

Die Schlacht von La Marfée

6. Juli 1641

Passanten gedenket !

Auf diesem Hügel fand mitten im XVII. Jahrhundert ein außergewöhnliches Ereignis statt, bei dem der Absolutismus triumphierte : die Niederlage der königlichen Armee Ludwig des XIII., gegen den Fürstenprinzen von Sedan. Wie sein Vater Henri de La Tour d'Auvergne, ehemaliger Gefährte von Henri IV., hatte er in seiner Festung mit anderen Verschwörern die Ermordung Richelieus, dem 1. Zentralisierungsministers, beschlossen.

Die königliche Armee, die vom Marechal Châtillon geführt wurde, befand sich auf dem Hügel, um die Verschwörer auszuspionieren. Vom Graf von Soissons unterstützt und gestärkt durch einen Sondertrupp des St Empire, überquerte der furchtlose Prinz - Ritter Frédéric - Maurice (er war in Holland mit seinem jüngeren Bruder ausgebildet worden) die Maas, umging den Hügel, und vereinigte sich mit Soissons und die königliche Armee lief fluchtartig auseinander. (3600 Gefangene !).

Dann nahmen die Dinge einen anderen Verlauf für den Prinzen von Sedan. Soissons wurde getötet.

Die Kaiserlichen waren zerstört. Ludwig der XIII. und Richelieu kamen nach Donchery mit 26 000 Männern. Großmütig vergaben sie dem großen Bruder von Turenne seine Irrtümer.

War Frédéric-Maurice ruhig geworden? Ein Wildschwein ist stur ! In die Verschwörung verwickelt, fällt der Favorit von Ludwig dem XIII. in Ungnade. Nur durch die Aufgabe seines Fürstentums in Frankreich kann er 1642 seinen Kopf retten.



Noyers-Pont-Maugis

